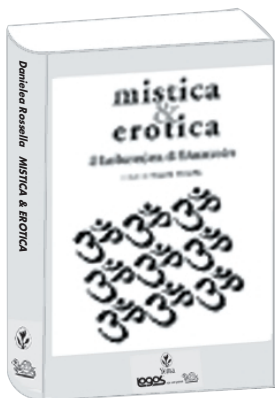


Yama



Mistica & Erotica

a cura di Daniela Rossella

Pagine: 64, broccura

Prezzo: € 9,00

ISBN: 66-88770-0-03

Un testo: due traduzioni

Il volume propone un testo sanscrito tradotto in due versioni ugualmente legittime, ma antitetiche: da un lato il canto mistico e dall'altro – a fronte – l'esaltazione erotica.

Un testo raro, il Rasikaranjana di Ramachandra, scritto nel 1524 e tradotto l'ultima volta, in tedesco, nel 1894.

Quest'opera però non è un semplice gioco letterario, una prova di bravura, un asettico esercizio di stile: oggi, come allora, ci spiega – nella sua sublime ambiguità – che le parole che danno voce ai sentimenti hanno in sé una tale forza e una tale autonomia da potersi fare veicolo di aspirazioni, e stili di vita, opposti. Opposti, certo, eppure così uguali nell'impegno totale che richiedono da poter essere espressi senza cambiare, nello scriverli, una singola espressione.

Il curatore Daniela Rossella

Daniela Rossella si è laureata in lingua e letteratura sanscrita e ha conseguito un dottorato di ricerca (Ph.D.) in Studi Indologici classici e medioevali. Oltre a svolgere attività di assistente di dipartimento presso le Università di Milano e di Perugia, ha tenuto - e tiene - seminari, serie di lezioni e conferenze in varie sedi, accademiche e non. Ha inoltre all'attivo oltre 50 pubblicazioni: saggi, articoli e traduzioni di testi sanscriti, pubblicati presso varie case editrici e in riviste di settore sia italiane sia estere. Membro delle più prestigiose istituzioni culturali legate alla civiltà e alle varie forme letterarie dell'India, frequenta regolarmente convegni sia in Italia sia all'estero. Nel corso della sua carriera ha perseguito due principali filoni di ricerca: l'analisi della condizione della donna nell'India antica e la tradizione letteraria classica in sanscrito, con particolare riguardo per la poesia amorosa. Più di recente, e senza certo abbandonare i precedenti àmbiti, si è accostata all'analisi di testi religiosi devozionali.